

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L70 919** (2013.07) 0 / 220 **EURO**



# ISIO

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

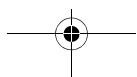
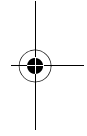
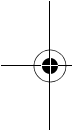
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algpärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی





Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	10
Français .....	Page	17
Español .....	Página	24
Português .....	Página	32
Italiano .....	Pagina	39
Nederlands .....	Pagina	47
Dansk .....	Side	54
Svenska .....	Sida	60
Norsk .....	Side	67
Suomi .....	Sivu	73
Ελληνικά .....	Σελίδα	79
Türkçe .....	Sayfa	87
Polski .....	Strona	94
Česky .....	Strana	102
Slovensky .....	Strana	109
Magyar .....	Oldal	116
Русский .....	Страница	123
Українська .....	Сторінка	132
Română .....	Pagina	139
Български .....	Страница	147
Srpski .....	Strana	155
Slovensko .....	Stran	162
Hrvatski .....	Stranica	169
Eesti .....	Lehekülj	175
Latviešu .....	Lappuse	182
Lietuviškai .....	Puslapis	189
عربي .....	صفحة	205
فارسی .....	صفحه	214



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Erläuterung der Bildsymbole



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Tragen Sie immer eine Schutzbrille und festes Schuhwerk, wenn Sie mit dem Gartengerät arbeiten.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Achtung: Das Schneidmesser läuft nach dem Ausschalten des Gartengerätes nach!



Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.



Sprühen Sie nicht ins Gesicht oder auf Tiere.



Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.



Dämpfe nicht einatmen.



Vor der Lagerung, entleeren Sie den Inhalt des Sprayers, während Sie draußen in Ihrem Garten sind. Leeren Sie den Inhalt nicht in die Spüle oder in die Kanalisation. Bewahren Sie keine Chemikalien oder Rückstand im Gerät auf.



Bewahren Sie das Gartengerät an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 4 | Deutsch

**Sicherheit von Personen**

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeuges**

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**Service**

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Sicherheitshinweise für Heckenscheren**

- ▶ **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit

bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.**

Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise für Strauch-/Grasscheren

- ▶ Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- ▶ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Betreiben Sie das Gartengerät niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern.
- ▶ Tragen Sie immer eine Schutzbrille und festes Schuhwerk, wenn Sie mit dem Gartengerät arbeiten.
- ▶ Trimmen Sie nicht bei schlechten Witterungsverhältnissen, insbesondere bei aufziehenden Gewittern.
- ▶ Verwenden Sie das Gartengerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- ▶ Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.
- ▶ Schalten Sie das Gartengerät erst ein, wenn Ihre Hände und Füße ausreichend weit von den Schneidmessern entfernt sind.
- ▶ Trennen Sie das Gartengerät immer von der Stromversorgung (z. B. Netzstecker ziehen oder Einschaltsperr betätigen):
  - immer wenn Sie sich vom Gartengerät entfernen,
  - vor dem Beseitigen von Blockierungen,
  - wenn Sie das Gartengerät überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,

- nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gartengerät sofort auf Beschädigungen und lassen Sie es wenn notwendig instandsetzen,
- wenn das Gartengerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

- ▶ Schützen Sie sich vor Verletzungen von Füßen und Händen durch die Schneidmesser.



**Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Das Gerät nicht öffnen.** Wird die Batterie kurzgeschlossen, kann sie explodieren.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

### Sicherheitshinweise für Sprüher

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen des im Sprüher verwendeten Produktes. Tragen Sie falls erforderlich Schutzhandschuhe und Schutzbrille.
- ▶ Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen einschließlich die auf dem Sicherheitsdatenblatt und auf der Verpackung des Pflanzenschutzmittels. Benutzen Sie immer die persönliche Schutzausrüstung, die vom Hersteller empfohlen wird (z.B. Handschuhe, Schutzbrille etc.).
- ▶ Lesen und befolgen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften für den Sprüher und für das Pflanzenschutzmittel. Die Missachtung der genannten Hinweise können zu ernsthaften Schädigungen / Leiden führen.
- ▶ Halten Sie den Sprüher von Kindern fern.
- ▶ Halten Sie sich an die betreffenden örtlichen Vorschriften bezüglich Belüftung, Brandschutz und Arbeitsweise.
- ▶ Beim Gebrauch des Sprühers nicht essen, nicht trinken und oder auf offene Flammen zeigen.
- ▶ Den Sprüher vor und nach dem Gebrauch sorgfältig überprüfen.
- ▶ Verwenden Sie im Sprüher keine Flüssigkeiten über 40 °C, Laugen, Wärme erzeugenden, ätzenden (Säuren) oder brennbare Flüssigkeiten.
- ▶ Sprühen Sie keine Substanzen, deren Gefahren Sie nicht kennen.
- ▶ Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf Tiere oder andere Personen. Halten Sie Hände und Arme auf Abstand zur Sprühöffnung. Wenn die Düse verstopft, das Gartengerät sofort ausschalten. Wenn Sie in Kontakt mit Chemikalien kommen oder Sprühnebel versehentlich ins Auge gerät, handeln Sie entsprechend den Anweisungen auf dem Pflanzenschutzmittel und suchen Sie umgehend ärztlichen Rat.

6 | Deutsch

- ▶ Handeln Sie immer entsprechend dem Packungsaufkleber oder dem vom Hersteller des Pflanzenschutzmittels mitgelieferten Beipackzettel.
- ▶ Sprühen Sie nur in gut belüfteter Umgebung. Sprühen Sie immer in Windrichtung, abweisend von Personen, Tieren und Nahrungsmittelablagen.
- ▶ Sprühen Sie immer entsprechend den Angaben auf dem Pflanzenschutzmittel, vermeiden Sie das es leer läuft.

**Sicherheitshinweise für Ladegeräte**



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

- ▶ **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ladegerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

**Symbole**

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Elektrowerkzeug besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Reaktionsrichtung
	Bewegungsrichtung
<b>I/O</b>	Einschalten/Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gartengerät ist bestimmt zum Durchführen von leichten Schneidarbeiten an Büschen und Rasenkanten.

Ihr Sprüheraufsatz ist bestimmt für das Sprühen einer Vielzahl von wasserlöslichen Pflanzenschutzmitteln, wie z.B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichter und Düngemittel. Dieses Erzeugnis ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen chemischen Substanzen und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

**Technische Daten**

Isio		Grasschere	Strauchschere	Grasschere Strauchschere	Sprüher	Grasschere incl. Tele- skopstiel mit Rädern
Sachnummer		3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,5	0,6	0,6	0,6	1,2
Messerbreite	mm	80	-	80	-	80
Messrerlänge	mm	-	120	120	-	-
Volumen	l	-	-	-	1	-
Länge Teleskopstiel	cm	-	-	-	-	80 - 115

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren. Der Lieferumfang unterscheidet sich je nach Produktvariante.

Isio		Grasschere	Strauchschere	Grasschere Strauchschere	Sprüher	Grasschere incl. Tele- skopstiel mit Rädern
<b>Ladegerät</b>						
Sachnummer	EU/V~ UK/V~ AUS/V~			2 609 006 408/230 2 609 006 409/230 2 609 006 410/240		
Ladestrom	mA	500	500	500	500	500
Zulässiger Ladetem- peraturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Gewicht entspre- chend EPTA-Procedu- re 01/2003	kg	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
<b>Akku</b>		<b>Li-Ionen</b>	<b>Li-Ionen</b>	<b>Li-Ionen</b>	<b>Li-Ionen</b>	<b>Li-Ionen</b>
Nennspannung	V=	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Kapazität	Ah	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ladezeit (Akku entla- den)	h	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5
Anzahl der Akkuzellen		1	1	1	1	1
Betriebsdauer pro Ak- ku-Ladung (bis)	min	50	50	50	40	40
Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren. Der Lieferumfang unterscheidet sich je nach Produktvariante.						

## Geräusch-/Vibrationsinformation

### Grasschere

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes ist typischerweise kleiner als 70 dB(A).

Schwingungsgesamtwerte  $a_{11}$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60335:  $a_{11} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrationspegel<sub>1</sub>

### Strauchschere

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 58 dB(A); Schalleistungspegel 79 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Schwingungsgesamtwerte  $a_{11}$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:  $a_{11} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrationspegel<sub>1</sub>

### Sprüher

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 58 dB(A); Schalleistungspegel 79 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Schwingungsgesamtwerte  $a_{11}$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:  $a_{11} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrationspegel<sub>1</sub>

1) Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Konformitätserklärung

### Grasschere

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

## 8 | Deutsch

**Strauchschere**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG, 2011/65/EU. 2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel 82 dB(A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 25

**Sprüher**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzlmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Henk Becker*                      *Helmut Heinzlmann*  
i.v. K-w

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
17.07.2013

**Montage und Betrieb**

Handlungsziel	Bild
Lieferumfang	1
Akku laden	2
Montieren/Demontieren	3
Ein-/Ausschalten	4
Teleskopstiel mit Rädern montieren	5
Teleskopstiel mit Rädern abnehmen	6
Grifflänge einstellen	7
Stellung zum Kanten schneiden/ Arbeitswinkel einstellen	8 – 9
Räder abnehmen	10
Arbeitshinweise Teleskopstiel	11 – 12
Verwendung des Sprüher	13
Wartung	14
Zubehör	15

**Hecken schneiden**

Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Hecke auf versteckte Fremdkörper wie z.B. Gartenzäune.

**Verwendung**

Halten Sie das Gartengerät ordnungsgemäß am Griff um die Kontrolle nicht zu verlieren. Falsche Handhabung kann zu Verletzungen führen.

Setzen Sie nach dem Gebrauch den Transportschutz für das Schneidmesser auf.

**Teleskopstiel**

Verwenden Sie den Teleskopstiel mit dem Gras- und Strauchscherezubehör. Bevor der Griff mit dem Strauchscherezubehör verwendet wird, müssen die Räder entfernt werden.

**Anti-Blockier-Mechanismus**

Blockiert das Schneidmesser in widerstandsfähigem Material, so erhöht sich die Motorbelastung. Die intelligente Mikroelektronik erkennt diese Überlastsituation und wiederholt mehrmals die Umschaltung des Motors, um damit ein Blockieren der Schneidmesser zu verhindern und um das Material zu durchtrennen.

Diese hörbare Umschaltung dauert bis zu 3 s an.

Nach dem Durchtrennen, arbeitet das Gartengerät im Normalzustand weiter, oder das Schneidmesser bleibt bei einer anhaltenden Überlastsituation automatisch im geöffneten Zustand stehen (z. B. wenn versehentlich ein Stück eines Metallzäuns das Gartengerät blockiert).

**Akku-Ladezustandsanzeige**

Die Akku-Ladezustandsanzeige zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang **blinkt** die Anzeige **grün**. Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige **dauerhaft grün**, ist der Akku vollständig geladen.

Die Akku-Ladezustandsanzeige zeigt bei halb oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter für einige Sekunden den Ladezustand des Akkus an.

LED	Kapazität
Dauerlicht grün	35 – 100%
Blinklicht grün	15 – 35%
Blinklicht rot	5 – 15%
Dauerlicht rot	0 – 5%



## Fehlersuche



Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schnittdauer pro Akku-Ladung gering	Der Akku nähert sich das Ende seiner Lebensdauer	Kundendienst aufsuchen
Akku-Ladeanzeige leuchtet dauerhaft	Akku defekt	Kundendienst aufsuchen
Kein Ladevorgang möglich		

## Wartung und Reinigung

- ▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gartengerät aus. Nachdem das Gartengerät ausgeschaltet wurde, bewegen sich die Messer noch einige Sekunden weiter. Vorsicht! Berühren Sie sich bewegende Messer nicht.**
- ▶ **Halten Sie das Gartengerät sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.**
- ▶ **Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gartengerät arbeiten oder Wartungs-/Reinigungsarbeiten durchführen möchten.**

Untersuchen Sie das Gartengerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigungen und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

### Sprüher

Behälter leersprühen. Keine Chemikalien oder Reste im Gerät aufbewahren.

Entsorgen Sie die Flüssigkeit wie in den Anweisungen des Pflanzenschutzmittels empfohlen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften.

Zum Spülen den Behälter zu 1/3 mit klarem Wasser füllen. Zum Reinigen nie brennbare Flüssigkeiten verwenden. Keine aggressiven oder scheuernden Mittel verwenden. Benutzen Sie immer die persönliche Schutzausrüstung, die vom Hersteller des Pflanzenschutzmittels empfohlen wird, z.B. Handschuhe, Schutzbrille etc.

Entsorgen Sie unbenutzte Flüssigkeiten wie vom Hersteller des Pflanzenschutzmittels vorgeschrieben.

Bewahren Sie das Gartengerät an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.

## Kundendienst und Anwendungsberatung

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Sollte das Gartengerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com](mailto:Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com)

### Österreich

Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

## Entsorgung

Gartengeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Gartengeräte, Ladegeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

## 10 | English

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

**Deutschland**

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld

**Schweiz**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

- ▶ **Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung entnommen werden.** Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann das Gartengerät zerstört werden.

Um den Akku aus dem Gartengerät zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter solange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab. Trennen Sie die Anschlüsse am Akku und nehmen Sie den Akku heraus.

**Akkus/Batterien:**

**Li-Ion:**  
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes****Explanation of symbols**

**Read all safety warnings and all instructions.**  
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Warning! The cutting means continues to move after the motor is switched off.



Only use the battery charger indoors.



Do not spray towards the face or animals.



Do not use with flammable liquids.



Do not inhale fumes.



Before storage, spray until contents are empty, while being outside in your garden. Do not empty contents into sinks or drains. Do not store chemicals or leave residue in the appliance.



Store the garden product in a secure, dry place out of reach of children. Do not place other objects on top of the garden product.

**General Power Tool Safety Warnings**

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

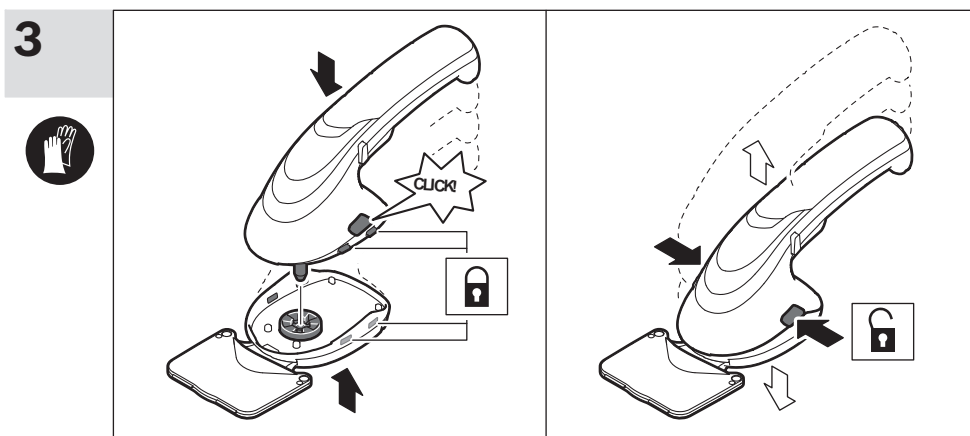
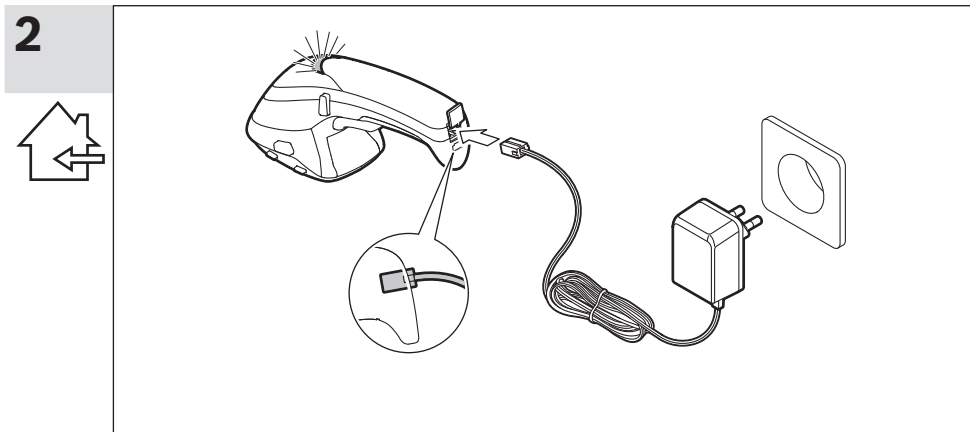
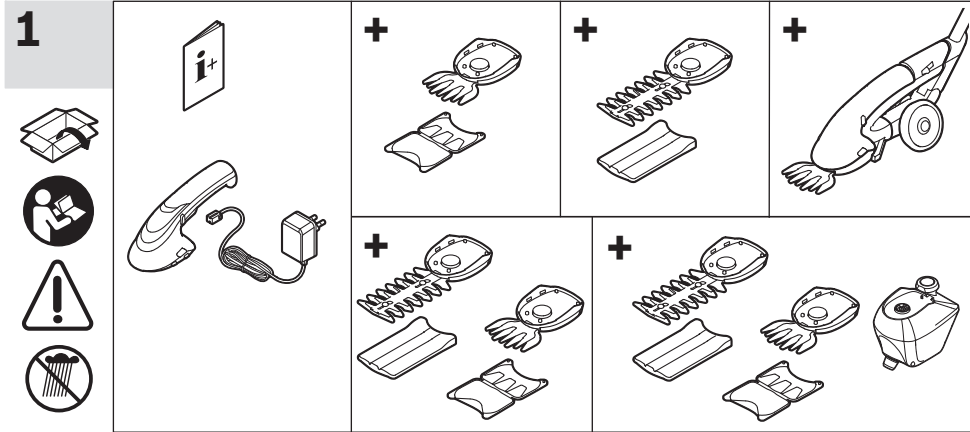
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

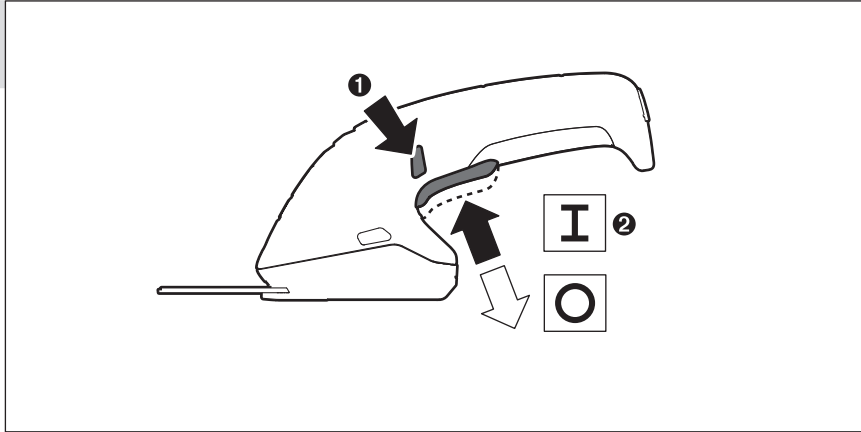
**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

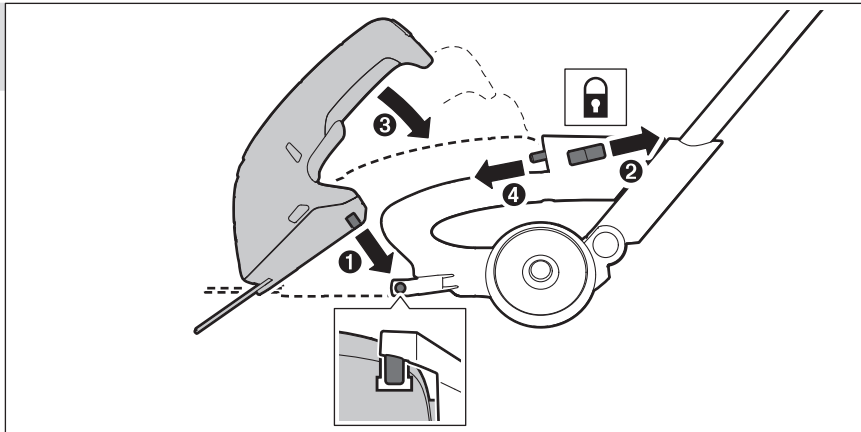


216 |

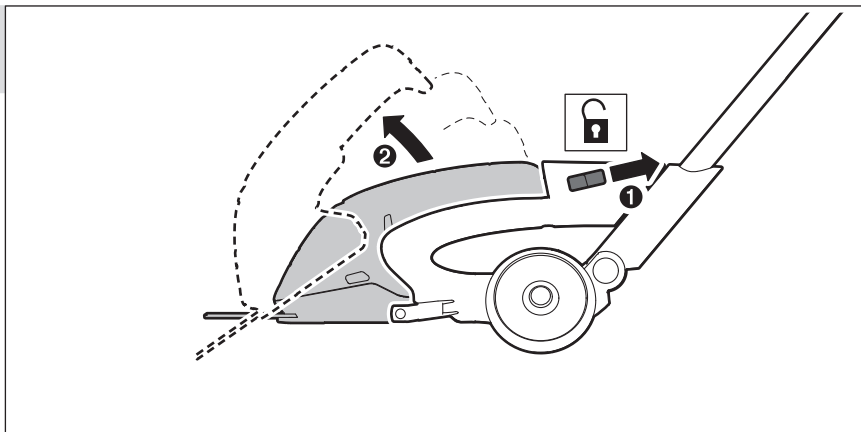
4

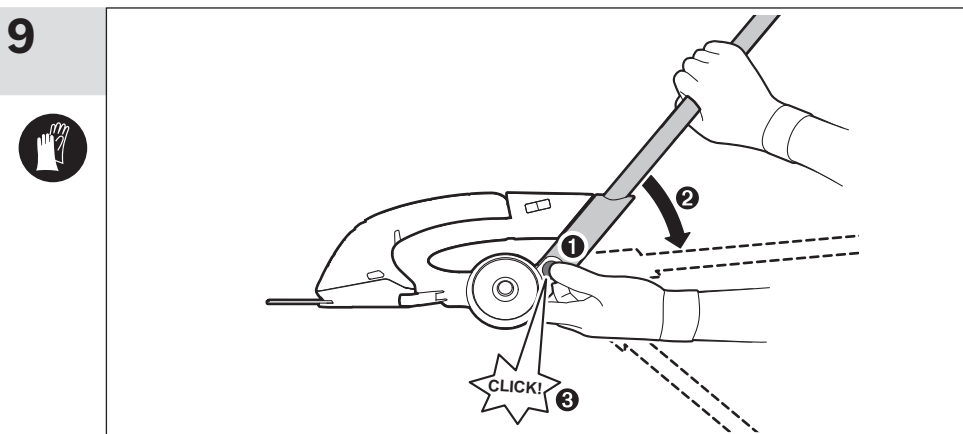
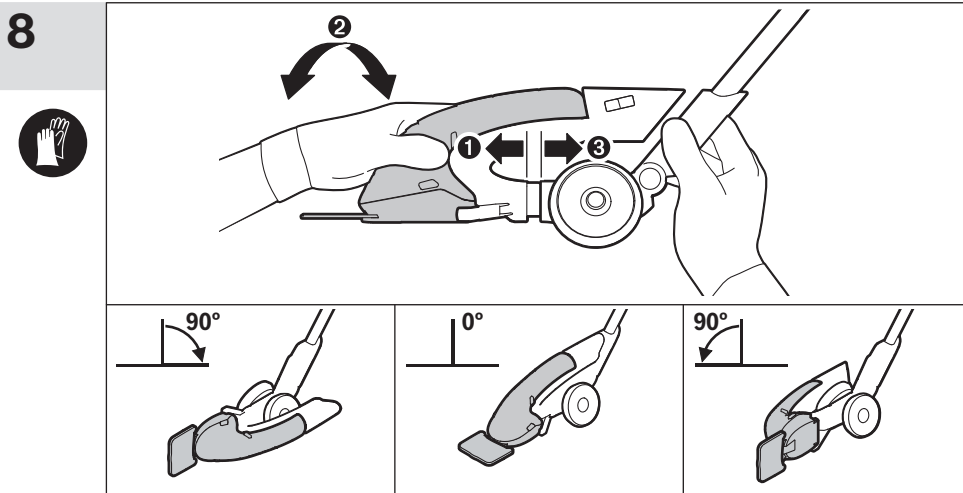
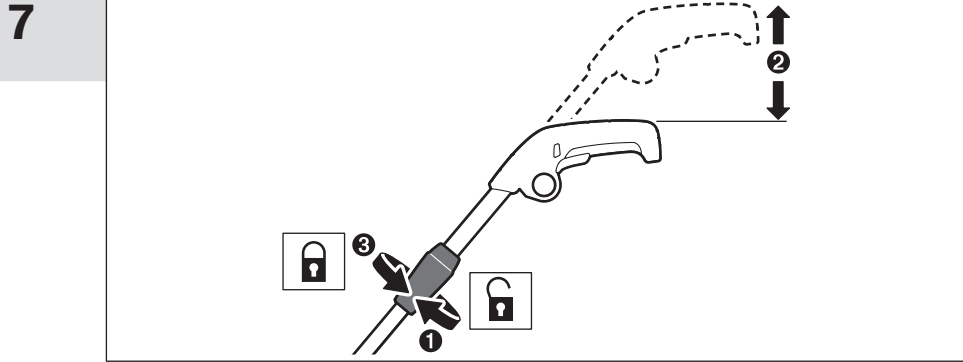


5



6

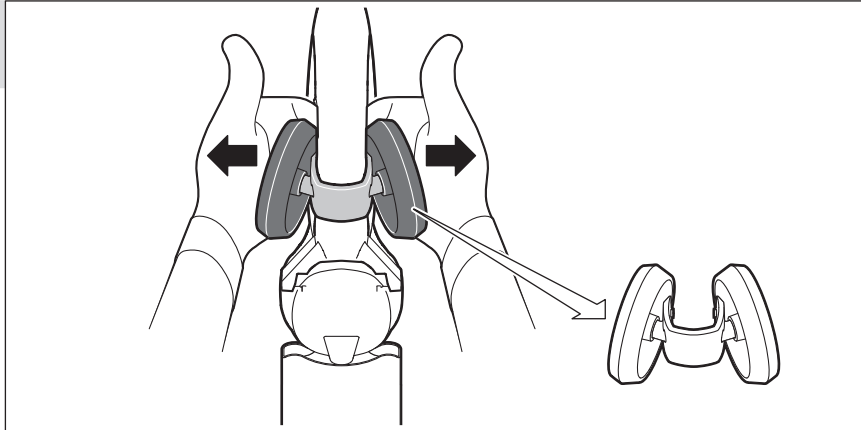




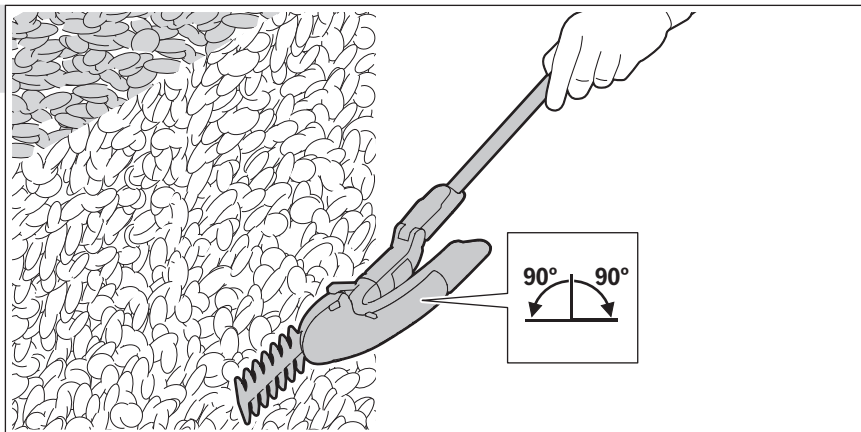


218 |

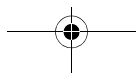
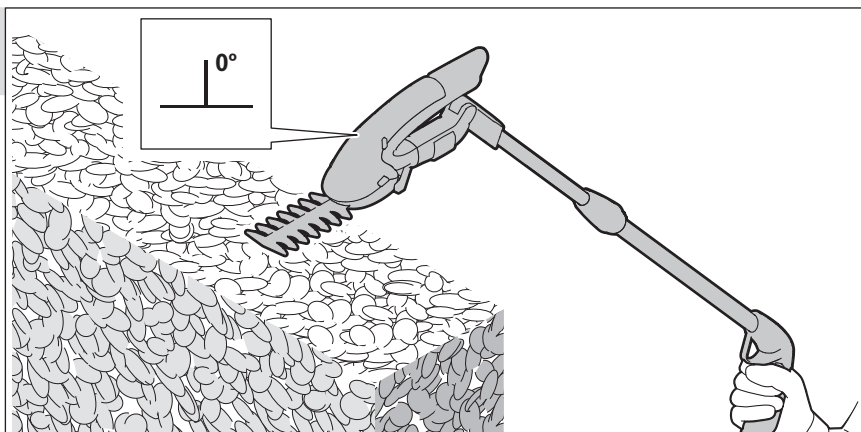
10



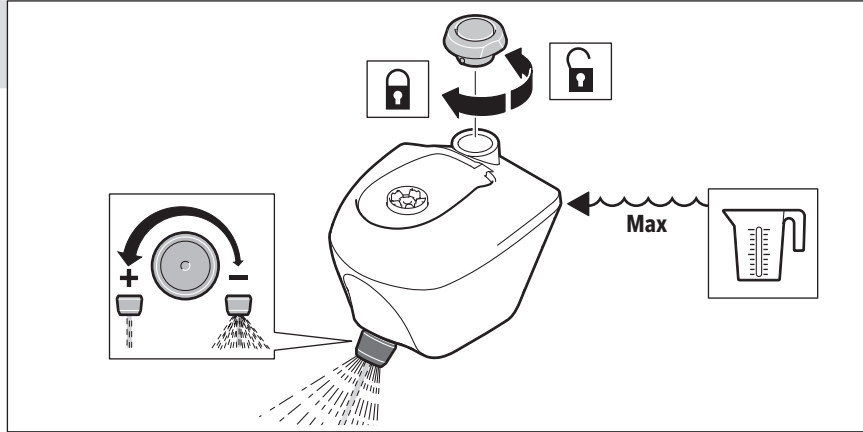
11



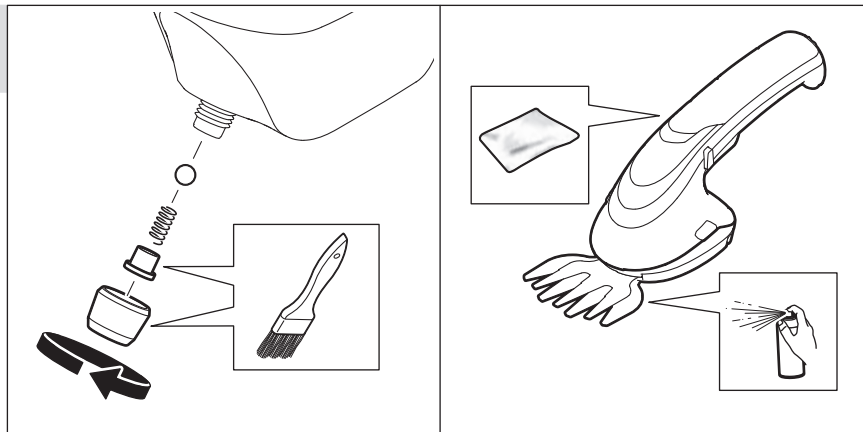
12



**13**



**14**



**15**

